МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ
ДИРЕКЦИЯ "УПРАВЛЕНИЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И СОЦИАЛНИ ДЕЙНОСТИ"
гр. София 1301, ул. "Княз Борис I" № 124
Партида: УРИ 5785 р-10904/29.04.2019 г.

999

9088555

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ВЪЗЛОЖЕНА ПОРЪЧКА (версия 7)

Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: http://simap.ted.europa.eu

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ВЪЗЛОЖЕНА ПОРЪЧКА

Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование и адреси [1] (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)

Официално наименование:		Национален регистрационен номер: [2]	
Министерство на вътрешните работи		000695235	
Пощенски адрес: ул. Шести септември № 29			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1000	Държава: BG
Лице за контакт: Анна Пушкарова		Телефон: +359 029823052	
Електронна поща: int.82@mvr.bg		Факс: +359 029813010	

Интернет адрес/и
Основен адрес (URL):
http://www.mvr.bg
Адрес на профила на купувача (URL):
https://www.mvr.bg/aop/dynamicProvider52/c308f3a4-59e7-4224-a8a4-e3d66321303f/osiguriavane-pismeni-prevodi-mvr-2

I.2) Съвместно възлагане

☐ Поръчката обхваща съвместно възлагане
В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:
☐ Поръчката се възлага от централен орган за покупки

I.4) Вид на възлагащия орган

☒ Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения
☐ Национална или федерална агенция/служба
☐ Регионален или местен орган
☐ Регионална или местна агенция/служба
☐ Публичноправна организация
☐ Европейска институция/агенция или международна организация
☐ Друг тип: _____

I.5) Основна дейност

☐ Общи обществени услуги
☐ Отбрана
☒ Обществен ред и безопасност
☐ Околна среда
☐ Икономически и финансови дейности
☐ Здравеопазване
☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура
☐ Социална закрила
☐ Отдих, култура и вероизповедание
☐ Образование
☐ Друга дейност: _____

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование:
„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР"
Референтен номер: [2]

II.1.2) Основен CPV код: 79530000
Допълнителен CPV код: [1] [2] _____

II.1.3) Вид на поръчка

☐ Строителство ☐ Доставки ☒ Услуги

II.1.4) Кратко описание:
„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР"

II.1.6) Информация относно обособените позиции
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции **Да** ☐ **Не** ☒

II.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС)
Стойност: 1955.80
(Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информация относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V)
или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта:
които са взети предвид
Валута: BGN
(за рамкови споразумения – обща максимална стойност за цялата продължителност)
(за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)
(за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)

РАЗДЕЛ II: Описание / Обособена позиция

II.2) Описание [1]

II.2.1) Наименование: [2]
Обособена позиция №:
[2]

II.2.2) Допълнителни CPV кодове [2]
Основен CPV код: [1] 79530000
Допълнителен CPV код: [1] [2]

II.2.3) Място на изпълнение
Основно място на изпълнение:
гр. София, бул. "Александър Малинов" № 1
код NUTS:[1] BG411

II.2.4) Описание на обществената поръчка:
(естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)
„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР"

II.2.5) Критерии за възлагане [1] [2]
☐ Критерий за качество – Име: / Тежест: [1] [2] [20]
☐ Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: [1] [20]
☒ Цена - Тежест: [21]

II.2.11) Информация относно опциите
Опции **Да** ☐ **Не** ☒
Описание на опциите:

II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз **Да** ☐ **Не** ☒
Идентификация на проекта:

II.2.14) Допълнителна информация:

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

IV.1) Описание

IV.1.1) Вид процедура
☒ Открита процедура
☐ Ускорена процедура
Обосновка:
☐ Ограничена процедура

☐ Ускорена процедура
Обосновка:
☐ Състезателна процедура с договаряне
☐ Ускорена процедура
Обосновка:
☐ Състезателен диалог
☐ Партньорство за иновации
☐ Възлагане на поръчка без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз в случаите, изброени по-долу (моля, попълнете приложение Г1)
☐ Публично състезание
☐ Пряко договаряне (моля, попълнете приложение Г5)

IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки

☐ Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение
☐ Установена е динамична система за покупки

IV.1.6) Информация относно електронния търг

☐ Използван е електронен търг

IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) **Да** ☐ **Не** ☒

IV.2) Административна информация

IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура [2]

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2017/S 127-258959
Номер на обявлението в РОП:794195
(Едно от следните: Обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура; Обявление за поръчка; Обявление за доброволна прозрачност ex ante)

IV.2.8) Информация относно прекратяване на динамична система за покупки

☐ Обявлението обхваща прекратяването на динамичната система за покупки, публикувана с горепосоченото обявление за поръчка

IV.2.9) Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация

☐ Възлагащият орган няма да възлага повече поръчки въз основа на горепосоченото обявление за предварителна информация

РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА [1]

Поръчка № (Договор №): 5785мпд - 11
Обособена позиция №: [2]
Наименование:
„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР"

Възложена е поръчка/обособена позиция **Да** ☒ **Не** ☐

V.1) Информация относно невъзлагане

Поръчката/обособена позиция не е възложена
☐ Не са получени оферти или заявления за участие или всички са били отхвърлени
☐ Други причини (прекратяване на процедурата)

Оригинално обявление, изпратено чрез [7]
☐ eNotices
☐ TED eSender
☐ Друго _____
Потребителско влизане в TED eSender: [7] _____
Справка за обявления: ☐☐☐☐-☐☐☐☐☐☐ [7] (година и номер на документа)
Дата на изпращане на оригиналното обявление: [7] _____ дд/мм/гггг

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора

16.04.2019 дд/мм/гггг

V.2.2) Информация относно оферти

Брой на получените оферти: 6
Брой на офертите, постъпили от МСП: 0
(МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)
Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави – членки на ЕС: 0

Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 0
Брой на офертите, получени по електронен път: 6

Поръчката е възложена на група от икономически оператори Да ☐ Не ☒

V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя [1]

Официално наименование:	Национален регистрационен номер: [2]
ЕВРО - АЛИАНС ООД	115302753

Пощенски адрес: ул. Самара № 13

Град:	код NUTS:	Пощенски код:	Държава:
Пловдив	BG421	4000	BG

Електронна поща:	Телефон:
evroalians@abv.bg	+359 032953315
Интернет адрес: (URL)	Факс: +359 032953315

Изпълнителят е МСП Да ☐ Не ☒

V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)

Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: [2]
Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 1955.80
или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта:
които са взети предвид
Валута: BGN
(за рамкови споразумения – обща максимална стойност за тази обособена позиция)
(за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)
(за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)

V.2.5) Информация относно възлагането на подизпълнител/и

☐ Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и
Стойност или дял от поръчката, които е възможно да бъдат възложени на подизпълнители [4]
Стойност, без да се включва ДДС: _____ Валута: BGN
Дял: _____ %
Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители:

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.3) Допълнителна информация: [2]

Договора е сключен въз основа на рамково споразумение № СПОР - 3/14.02.2018 г. сключено с ЦОП.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията

Пощенски адрес: бул. Витоша № 18

Град:	Пощенски код:	Държава:
София	1000	BG
	Телефон: +359 029884070	
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg	Факс: +359 029807315	

Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация [2]

Официално наименование:

Пощенски адрес:

Град:	Пощенски код:	Държава:
	Телефон:	
Електронна поща:	Факс:	
Интернет адрес (URL):		

VI.4.3) Подаване на жалби
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби [2]

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
	Телефон:	
Електронна поща:	Факс:	
Интернет адрес (URL):		

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление
Дата: 23/04/2019 дд/мм/гггг

ПРИЛОЖЕНИЕ Г1 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Основания за възлагането на поръчката без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз

Директива 2014/24/ЕС

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в съответствие с член 32 от Директива 2014/24/ЕС

Няма оферти или няма подходящи оферти/заявления за участие в отговор на
- ☐ открита процедура
- ☐ ограничена процедура

☐ За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в директивата (само за доставки)

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:
- ☐ отсъствие на конкуренция по технически причини
- ☐ обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
- ☐ защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост

☐ Изключителни неотложни обстоятелства, предизвикани от непредвидими за възлагащия орган събития, и в съответствие със строгите условия, указани в директивата

☐ Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при строгите условия, указани в директивата

☐ Ново/и строителство/услуги, които представляват повторение на съществуващи строителство/услуги и които са възложени в съответствие със строгите условия, указани в директивата

☐ Поръчка за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила на победителя или на един от победителите в него

☐ Осигуряване на доставки, които са котирани и закупени на стокова борса

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия

☐ от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
☐ от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби

2. Други основания за възлагане на поръчката без предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз

☐ Обществената поръчка не попада в обхвата на приложение на директивата

3. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката без предварително публикуване в Официален вестник на Европейския съюз е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие с директивата: (максимум 500 думи)

ПРИЛОЖЕНИЕ Г5 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ НА НИСКА СТОЙНОСТ

Основания за възлагане на поръчка чрез пряко договаряне

ЗОП

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на пряко договаряне

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:

☐ отсъствие на конкуренция поради технически причини
☐ обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
☐ защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост

☐ За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в ЗОП (само за доставки)

☐ Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при условията, указани в ЗОП

☐ Предмет на поръчката е доставка на стока, която се търгува на стокова борса, съгласно списък, одобрен с акт на Министерския съвет, по предложение на министъра на финансите

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия

☐ от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
☐ от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби

☐ Поръчката е за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила, на победителя или на един от победителите в него

☐ Необходимо е неотложно възлагане на поръчката поради изключителни обстоятелства, предизвикани от събития, които не могат да бъдат предвидени от възложителя и не е възможно спазване на сроковете по чл. 178, ал. 2 и 3 от ЗОП

☐ Процедурата за възлагане чрез публично състезание е прекратена, тъй като няма подадени оферти или подадените оферти са неподходящи и първоначално обявените условия не са съществено променени

☐ За много кратко време възникне възможност да се получат доставки или услуги, при особено изгодни условия и на цена, значително по-ниска от обичайните пазарни цени

☐ Необходимо е повторение на строителство или услуги, възложени от същия възложител/и на първоначалния изпълнител, при наличие на условията, посочени в ЗОП

☐ Обществената поръчка е за услуги по приложение № 2 и е на стойност по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП

2. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката чрез пряко договаряне е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие със ЗОП: (максимум 500 думи)

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
2 в приложимите случаи
4 ако тази информация е известна
7 задължителна информация, която не се публикува
20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест
21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва